

## **PROTOKOL**

### **z 18. zasedání Česko-polské mezivládní komise**

#### **pro přeshraniční spolupráci**

#### **4. - 5. prosince 2012, Náchod**

Ve dnech 4.- 5. prosince 2012 proběhlo v Náchodě 18. zasedání Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, dále Komise. Složení delegací je uvedeno v přílohách 1 a 2 tohoto protokolu.

České části Komise předsedal pan Jiří Čístecký, ředitel Odboru států střední Evropy Ministerstva zahraničních věcí České republiky. Polské části Komise předsedala paní Joanna Kapuścińska, zástupkyně ředitele Odboru Evropské unie a mezinárodní spolupráce Ministerstva vnitra Polské republiky.

Vedoucí české delegace Jiří Čístecký uvítal polské hosty i své české kolegy v Náchodě a poděkoval p. starostovi Janu Birkemu i pracovníkům města za možnost uspořádat zasedání v Náchodě a p. Františku Molíkovi z Krajské hospodářské komory v Náchodě za pomoc s organizací zasedání. Vzhledem k potřebě koordinace témat jako je např. politika soudržnosti EU a s tím spojený nový finanční rámec EU na léta 2014-2020, je zapotřebí do práce Komise stále více zapojovat regionální subjekty – kraje, vojvodstva, euroregiony, nově vznikající Evropská seskupení pro územní spolupráci či přímo jednotlivá města a obce. Byla konstatována shoda s polskou spolupředsedkyní na určitých změnách fungování Komise. Jedná se o pravidelné zvaní představitelů krajů, vojvodství, měst a obcí z česko-polského příhraničí, jakož i zástupců všech šesti euroregionů v česko-polském pohraničí a představitelů parlamentů. Další změnou je možnost pro kraje a vojvodství dodávat v dostatečném předstihu témata k projednání na zasedání mezivládní komise. Poslední změnou je průběh zasedání, kdy by druhý den měla proběhnout diskuse mezi členy komise a zástupci regionů k vybraným tématům. Důležitým momentem je rovněž pořádání zasedání v regionech, které jsou přímými účastníky přeshraniční spolupráce. Z tohoto důvodu se zasedání Komise uskutečňuje v Náchodě, jež je spolu s partnerským městem Kudowa Zdroj vynikajícím příkladem dobrého česko-polského sousedství a proto i ideálním místem pro debaty o dalším rozvoji konkrétní přeshraniční spolupráce.

Vedoucí polské delegace Joanna Kapuścińska konstatovala, že se česko-polské vztahy vyvíjí dynamicky, což se odráží rovněž na intenzitě vzájemných kontaktů a návštěv. Oba státy tak mohou rozvíjet nové formy dvoustranné spolupráce evropských rozměrů i na regionální a přeshraniční úrovni. Zdůraznila význam Komise, jejíž úkolem je podpora rozvoje česko-polských vztahů, identifikace oblastí možné další úzké praktické spolupráce a především podpora sblížení a lepšího poznání našich zemí. Informovala, že Polsku záleží na dalším dynamickém rozvoji regionální a přeshraniční spolupráce s Českou republikou. Bude záležet na víceletém finančním rámci 2014-2020 a zachování prioritní politiky soudržnosti Evropské unie. Paní předsedkyně konstatovala, že pozitivní nálada česko-polské spolupráce panuje ve všech oblastech spolupráce a vyjádřila naději, že obě země budou i nadále úzce

spolupracovat i na evropských fórech v této oblasti. Je důležité, aby se strategický charakter našich vztahů zobrazil i v konkrétních aktivitách spolupráce.

Účastníky zasedání Komise pozdravil pan Jan Birke, starosta města Náchod, paní poslankyně Monika Wielichowska, předsedkyně Polsko-české parlamentní skupiny a pan Karel Kysilka, obchodní rada Velvyslanectví ČR ve Varšavě.

Po zahajovacím plénu se sešli členové jednotlivých pracovních skupin k bilaterálním rozhovorům, během nichž projednávali výsledky spolupráce za uplynulé období a témata a úkoly pro příští rok.

Nejdůležitější výsledky spolupráce pracovních skupin za uplynulé období, stejně jako priority pro r. 2013, jsou uvedeny níže.

## **Pracovní skupina pro hospodářství, obchod a dopravní infrastrukturu**

### **Hospodářská a obchodní problematika**

Členové pracovní skupiny podporují v rámci svých kompetencí příhraniční dimenzi česko-polské hospodářské a obchodní spolupráce. Jako příklad jedné z takových akcí lze uvést konferenci „Česká republika – Polsko. Vytváříme prostor pro spolupráci v regionu střední Evropy“ včetně tradičního setkání podnikatelů dne 15. 6. 2012 v Ostravě.

Ve spolupráci s regionálními hospodářskými komorami a rozvojovými agenturami jsou akce na podporu vzájemných hospodářských vztahů směřovány přímo do příhraničních regionů. Zmínit lze například II. Přeshraniční hospodářské fórum, které se uskutečnilo 22. 10. 2012 v Těšíně.

V této souvislosti mezivládní komise vysoce hodnotí běžnou každodenní činnost regionálních hospodářských komor jak na české, tak i na polské straně. Komise konstatuje, že tato činnost je nejúčinnějším prostředkem na podporu vzájemných hospodářských vztahů, především mezi malými a středními podniky. Komise rovněž velmi kladně hodnotí aktivity Česko-polské obchodní komory v regionu.

Komise se seznámila s informací české části pracovní skupiny pro hospodářství, obchod a dopravní infrastrukturu, že po konzultacích s Ministerstvem zemědělství ČR je pracovní skupina připravena monitorovat problematiku zemědělství tak, aby v případě nově identifikovaných témat k řešení v rámci Komise mohla být činnost pracovní skupiny pro zemědělství a potravinářský průmysl obnovena.

### **Celní problematika**

V uplynulém období orgány Celní správy obou zemí nadále spolupracovaly v oblasti boje proti podvodům spojeným s dodávkami minerálních olejů a boje proti nekalým praktikám při dovozu textilu a obuvi ze třetích zemí.

Orgány Celní správy ČR s patřičným předstihem informovaly podnikatelskou veřejnost o změnách, které nastaly v souvislosti s účinností zákona č.17/2012 Sb.,

o Celní správě České republiky a o vyhlášce MF č. 285/2012 Sb., o územních pracovištích celních úřadů, které se nenacházejí v jejich sídlech. Informační kampaň byla vedena jednak na centrální úrovni, jednak na úrovni podnikatelských subjektů (jednání s jednotlivými podnikatelskými subjekty, s profesní samosprávou - regionálními orgány hospodářských a agrárních komor, profesními sdruženími dopravců) a v neposlední řadě i s orgány místní samosprávy a vyšších územně správních celků.

Vzhledem k nedávné aktuální situaci v oblasti nelegální distribuce alkoholických nápojů kontaminovaných methylokoholem v Česku byly polské celní orgány informovány o situaci zejména v česko-polském pohraničí a rizikových maloobchodních baleních alkoholických nápojů, kde české kontrolní orgány odhalily přítomnost této látky. Celní správa ČR také informovala o opatřeních souvisejících se zákazem prodeje a také vývozu alkoholických nápojů z území ČR. Na případný pohyb této komodity byla následně zaměřena i činnost společných hlídek CS ČR a PR.

### **Dopravní problematika**

Zástupci českých i polských hospodářských komor v příhraniční oblasti dokončili průzkum citlivosti hraničních přechodů z hlediska potřeb podnikatelských subjektů. Výsledky jsou obsaženy v dokumentu s názvem „Hlavní problémy v přeshraniční dopravě z hlediska podnikatelských subjektů“. Dokument byl předán vedoucímu polské části pracovní skupiny a spolupředsdům obou částí Komise k dalšímu využití.

Pracovní skupina potvrdila zájem dále spolupracovat na úpravě nebo zrušení stávajících smluv o průvozní dopravě přes území Polské republiky. Nyní se obě strany zaměřují na jednání k dvoustranné smlouvě o průvozní železniční dopravě přes Glucholazy. Další jednání na expertní úrovni proběhne po oboustranné dohodě na přelomu ledna a února 2013 v Praze.

Polská strana informovala, že existuje kontaktní spojení (tel. +48 71 715 6710, e-mail: [pid.i.wroclaw@gddkia.gov.pl](mailto:pid.i.wroclaw@gddkia.gov.pl)), na kterém jsou poskytovány aktuální informace o stavu průjezdnosti polských silnic na hranici Dolnoslezského vojvodství s ČR. Je doporučeno zřídit obdobné informační místo v ČR.

Pracovní skupina se bude zabývat problémy, předloženými maršálkovskými a vojvodskými úřady, které jsou v její kompetenci. Odpovědi budou vypracovány do zasedání pracovní skupiny v Jelení Hoře v roce 2013.

Po dohodě obou stran se zasedání uskuteční v prvním týdnu měsíce června 2013 ve městě Jelenia Góra na pozvání polské strany.

### **Pracovní skupina pro předcházení katastrofám, živelním pohromám, haváriím a odstraňování jejich následků**

Komise vyzdvihla kvalitní spolupráci koordinovanou prostřednictvím pracovní skupiny v období mezi 17. a 18. zasedáním. Nadále probíhá spolupráce na základě každodenních kontaktů záchranných složek, společných akcí, výměny informací

o nebezpečích, společných workshopech a výměně odborníků. Provádí se rovněž dvoustranná cvičení za účelem zdokonalování provádění společných zásahů. Záchrané složky obou zemí úspěšně předávají informace o ohrožení a událostech na obou stranách hranice, což vede ke zkrácení doby dojezdu na místo události a rychlejšímu poskytnutí pomoci obětem. Záchrané akce jsou na území sousedního státu prováděny jak záchranáři z Polska tak záchranáři z České republiky. O dobré spolupráci mezi záchranými složkami svědčí pomoc hasičů z Hradce Králové při konání fotbalového mistrovství Evropy EURO 2012 ve Wroclawi, kdy čeští hasiči pomáhali polským kolegům při zabezpečení příjmu tísňového volání v českém jazyce.

Komise ocenila společnou realizaci projektů spolufinancovaných z prostředků EU. Zejména pak projekty „Posílení akceschopnosti JSDH při povodních“, „Hasič-záchranář-bezpečná cesta k pomoci. Speciální odborná příprava řidičů záchranářů. Strażak - ratownik - bezpieczny sposób na pomoc. Specjalistyczne szkolenie kierowców ratowników“. Projekty realizované v nedávné době se týkají především společných výcviků, školení a výměny informací v oblasti záchranných prací.

Komise konstatovala, že pro optimální pokračování spolupráce při realizaci společných projektů v programovém období 2014-2020 doporučuje zprostředkování spolupráce a poskytování podpory v oblasti přizpůsobování se změně klimatu, prevenci a řešení rizik.

Komise s potěšením přijala informaci, že dne 21. února 2012 byla v Hradci Králové podepsána dohoda o spolupráci Čechů a Poláků při záchranných akcích, během katastrof či živelních pohrom a jiných mimořádných událostech mezi Dolnoslezským vojvodstvím a Královéhradeckým krajem. Současně Komise na základě doporučení pracovní skupiny poukázala na naléhavou potřebu uzavření dohody mezi vojvodstvím Dolnoslezským na straně polské a krajem Libereckým a Pardubickým na straně české.

### **Pracovní skupina rozvoje regionu pohraničí a podpůrných programů**

Komise se seznámila s informací o průběhu trojstranného pracovního setkání zástupců přeshraničních pracovních skupin pro plánování a územní rozvoj (česko-polské, polsko-slovenské a česko-slovenské), které se konalo v rámci prací na společné strategii územního rozvoje zemí Visegrádské skupiny, Bulharska a Rumunska v Brně dne 31. července 2012. Setkání bylo věnováno návrhům na řešení problému nedostatku při pokračování dopravních sítí a rozvojových os nacházejících se po dvou stranách státních hranic Polska, České republiky a Slovenska.

Komise se seznámila s tím, že další práce v rámci pracovní skupiny pro rozvoj regionu pohraničí a podpůrných programů na strategii územního rozvoje oblasti česko-polského pohraničí musí být prováděny se zohledněním textů národních dokumentů týkajícího se územního rozvoje (polská KPZK 2030 a český PUR ČR 2008). Budoucí strategie musí být nástrojem, který usnadní využívání evropských fondů ve finanční perspektivě let 2014 – 2020.

Komise konstatovala, že Operační program přeshraniční spolupráce ČR-PR 2007-2013 se nachází v závěrečné fázi programového období. K dnešnímu dni bylo schváleno již 245 projektů, což odpovídá 97,2% z celkové alokace z Evropského

fondu regionálního rozvoje na program. Úspěšnost Fondu malých projektů je dobrým předpokladem pro jeho zařazení i do Operačního programu přeshraniční spolupráce ČR-PR do programového období 2014-2020.

Komise potvrdila, že politika soudržnosti zůstala jednou z priorit Evropské komise i pro programové období 2014-2020, to znamená, aby i program přeshraniční spolupráce byl důležitým finančním nástrojem rozvoje česko-polského příhraničí i v letech 2014-2020.

Již v prosinci 2011 vyjádřily obě strany na úrovni Řídícího a národního orgánu vůli kontinuálně v programu pokračovat. Za tímto účelem byla ustanovena bilaterální pracovní skupina pro přípravu programu, složená ze zástupců MMR, Ministerstva regionálního rozvoje PR, dotčených českých krajů a polských vojvodství a euroregionů.

### **Pracovní skupina pro migraci pracovních sil a sociální pojištění**

Komise s potěšením přijala informaci Úřadu práce České republiky o opětovném jmenování členů české části pracovní skupiny, které proběhlo po reformě Úřadu práce a informaci o obnovení práce skupiny, jejíž nejbližší zasedání je plánováno na březen 2013 na území Dolního Slezska. I přes dvouletou přestávku v zasedáních pracovní skupiny existuje široká spolupráce mezi polskými a českými službami zaměstnanosti a sociálními partnery, kteří působí v oblasti zaměstnanosti v česko-polském příhraničí. Tato spolupráce se týkala především:

- Spolupráce v rámci přeshraničních partnerství EURES-T ČR-Polsko-Slovensko „Beskydy“ a EURES-T ČR-Polsko-Německo „TriRegio“.
- Organizace společných akcí v příhraničí ve prospěch zaměstnavatelů a zaměstnanců, jejichž cílem je informování o možnostech zaměstnání na obou stranách hranice a také prezentace pracovních nabídek žadatelům o zaměstnání.
- Pravidelná společná setkání zaměstnanců českých a polských služeb zaměstnanosti a výměna zkušeností a informací, vyplývajících z realizace projektů financovaných Evropským sociálním fondem a aktuálních událostí v příhraničí v oblasti trhu práce.

### **Pracovní skupina pro ochranu životního prostředí**

Komise potvrdila, že je česko-polská spolupráce v oblasti ochrany životního prostředí velmi aktivní a široce zaměřená.

Komise vzala na vědomí, že spolupráce v oblasti zlepšování kvality ovzduší pokračuje velmi intenzivně. Obě strany spolupracují v rámci česko-polské Pracovní skupiny pro ochranu ovzduší v pohraničí. V roce 2012 se konala dvě setkání této pracovní skupiny. Poslední 6. zasedání se uskutečnilo ve dnech 27. – 28. června 2012 v Těšíně. Jako výsledek spolupráce hejtmana Moravskoslezského kraje a maršálka Slezského vojvodství byla připravena žádost na financování společného programu ochrany ovzduší pro oblast obou regionů.

Komise podporuje iniciativu na zorganizování společného otevřeného dialogu ministrů životního prostředí obou zemí se zástupci státní správy a samosprávy, výzkumných útvarů a průmyslu z obou zemí, kteří jsou zapojeni do zlepšování kvality ovzduší v česko-polském pohraničí. Předběžně bylo dohodnuto, že se společný dialog uskuteční dne 24. ledna 2013 v Ostravě.

Komise velmi vyzdvihla spolupráci, která probíhala v roce 2012 v oblasti ochrany přírody a byla zejména zaměřena na spolupráci krkonošských národních parků (Krkonošského národního parku (KRNAP) na české straně a Karkonoskeho Parku Narodowego (KPN) na polské straně). Oba parky ve vzájemné spolupráci připravily pro veřejnost dne 12. července 2012 „Den Krkonoš“.

Komise vysoce ocenila, že se česká a polská strana v úzké spolupráci dohodly na znění nového textu Dohody mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o spolupráci na hraničních vodách v oblasti vodního hospodářství. Dohoda je oběma stranami připravována k předložení jejich vládám.

Komise přijala informaci české strany, že na základě toho, že mezistátní posuzování vlivů českých a polských projektů probíhá v souladu s Espoo úmluvou a současná spolupráce je z pohledu České republiky dobrá, nepovažuje Česká republika za nutné pokračovat v jednáních o uzavření bilaterální dohody o realizaci Úmluvy z Espoo (EIA). Polská strana však zdůrazňuje význam a potřebu pokračovat mezi vhodnými útvary z obou zemí v jednání o česko-polské dohodě o posuzování vlivů na životní prostředí v přeshraničním kontextu a to s ohledem na ujednání Plánu spolupráce mezi Ministerstvem životního prostředí České republiky a Ministerstvem životního prostředí Polské republiky pro rok 2012.

### **Pracovní skupina pro euroregionální spolupráci**

Komise vyjádřila podporu aktivitám česko-polských euroregionů, jejichž účelem je udržení realizace velkých projektů, jak infrastrukturálních, tak i měkkých a mikroprojektů.

Komise podporuje společnou přípravu programové dokumentace pro nové programové období 2014–2020, se zvláštním zřetelem na zásady týkající se česko-polského pohraničí. Vzala na vědomí zájem euroregionů udržet stávající zásady implementace mikroprojektů.

Komise byla informována o tom, že 30.5.2012 byla podepsaná Smlouva o poskytnutí dotace na realizaci projektu „EUREGIO PL–CZ“ a byla zahájena realizace projektu. Euroregiony představily jednotlivé aktivity společného projektu „EUREGIO PL–CZ“. Byly představeny zejména informace ohledně tvorby „Analýzy systémových problémů přeshraniční spolupráce na česko-polské hranici“. Euroregiony vyzvaly jednotlivé pracovní skupiny mezivládní komise ke spolupráci na tvorbě analýzy. Jedná se o pracovní skupinu rozvoje regionu pohraničí a podpůrných programů, pracovní skupinu pro hospodářství, obchod a dopravní infrastrukturu, pracovní skupinu pro ochranu životního prostředí, pracovní skupinu pro boj proti katastrofám, živelným pohromám, haváriím a odstraňování jejich následků a pracovní skupinu pro

migraci pracovních sil a sociální pojištění. Euroregiony budou informovat Komisi o výsledcích zkoumání a doporučeních vyplývajících z projektu.

V návaznosti na dotazy zaslány pracovní skupinou dne 29.10.2012 spolupředsedům Komise, které se týkaly ESÚS a dopravy, skupina požádala, aby se touto problematikou zabývaly příslušné pracovní skupiny Komise, které by měly navrhnout možná řešení.

Komise vzala na vědomí sdělení Euroregionu Praděd o možnosti zapsání tzv. Slezského kříže do sítě TEN-T. Otázka byla postoupena k řešení příslušným úřadům.

Komise podporuje uskutečnění projektu „Fórum územní spolupráce“ jako pilotního projektu pro společnou česko-polskou přípravu příhraničního území pro průběžné naplňování doporučení výše uvedené Analýzy v novém programovacím období 2014-2020.

V souvislosti s pozastavením činnosti pracovní skupiny pro vzdělávání a výměnu mládeže pracovní skupina pro euroregionální spolupráci vyjádřila zájem o obnovení činnosti této pozastavené pracovní skupiny. V této souvislosti pracovní skupina pro euroregionální spolupráci připraví v součinnosti s MŠMT přehled spolupráce subjektů v oblasti vzdělávání, s cílem nastavení rámce pro další spolupráci v této oblasti v novém období 2014-2020.

### **Pracovní skupina pro zdravotnictví**

Ministerstva zdravotnictví České republiky a Polské republiky oboustranně potvrdila zájem vyjednat a uzavřít mezinárodní smlouvu o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby. První jednání k tomuto tématu se uskutečnilo dne 4. října 2012 ve Varšavě. Jeho účelem byla identifikace klíčových otázek, které by měly být řešeny v budoucí smlouvě.

Komise bere na vědomí, že se ministerstva zdravotnictví České a Polské republiky dohodla, že činnost pracovní skupiny pro zdravotnictví bude pozastavena do doby, než vyvstane téma, které by bylo třeba v rámci této platformy diskutovat. Nicméně Komise bude na svých pravidelných zasedáních informována o vzájemné přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnictví.

### **Závěrečná ustanovení**

V návaznosti na informaci příslušných odborných rezortů konstatují předsedové Komise, že činnost Pracovní skupiny pro zemědělství a potravinářský průmysl, Pracovní skupiny pro kulturní rozvoj a Pracovní skupiny pro vzdělávání a výměnu mládeže vzhledem k chybějící aktuální agendě i nadále pozastavena.

Spolupředsedové Komise apelovali na předsedy pracovních skupin, aby úzce spolupracovali při konzultacích a řešení problémů, které vyžadují koordinaci státní správy a samosprávy.


Spolupředsedové Komise rozhodli, že problémové okruhy, které byly zmíněny v závěrečné diskuzi, budou postoupeny k řešení příslušným pracovním skupinám.

Komise poukázala na následující aktuální priority česko-polské přeshraniční spolupráce:

- Pokračování zpracování analýzy EUREGIO CZ-PL tak, aby byla dokončena v roce 2014 a současně příprava společné česko-polské implementace doporučení analýzy v novém programovacím období 2014-2020.
- Mobilita pracovních sil na přeshraničním trhu práce - rozvoj spolupráce mezi službami zaměstnanosti a ostatními institucemi aktivními na trhu práce České republiky a Polska.
- Doporučení vytvoření centra, které bude poskytovat aktuální informace o dopravní situaci na silnicích v příhraniční oblasti na české straně, obdobně jako již existující polské informační místo PID-GDDKiA ve Wrocławu.
- Pokračování jednání rezortů a příslušných institucí pro záležitosti železniční dopravy o tématu bilaterální smlouvy o průvozní železniční dopravě přes Glucholazy.

Komise rozhodla, že její 19. zasedání se uskuteční ve 2. pololetí roku 2013 na území Polské republiky.

Tento protokol byl vyhotoven v Náchodě dne 5. prosince 2012 v jazyce českém a polském, přičemž oba texty mají stejnou platnost.



**Jiří Čisteký**  
předsedající  
české části Česko-polské  
mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci



**Joanna Kapuścińska**  
předsedající  
polské části Česko-polské  
mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci